



COMPILACIÓN DOCUMENTAL SOBRE EL CAMPO LITERARIO CHILENO A PARTIR DE 1973¹

Patricia Cabrera López²

El objetivo del presente informe fue establecer las bases para el conocimiento del proceso literario en Chile a partir del golpe militar en 1973; particularmente, obtener información sobre:

1. La narrativa política publicada en Chile bajo la dictadura militar.
2. La participación de la narrativa escrita por mujeres en ese proceso literario.
3. Las repercusiones del exilio en el campo literario.

Con tal finalidad, se revisaron los siguientes libros y artículos:

- Aguilera, Óscar y Antivilo, Julia** (2002): *Historia de la sociedad de escritores de Chile*, Santiago, Consejo Nacional del Libro y la Lectura.
- Alegría, Fernando** (1972): *Los días contados*, México, Siglo XXI.
- Alegría, Fernando** (1979): *Coral de guerra*, México, Nueva Imagen.
- Alegría, Fernando** (1983): *Una especie de memoria*, México, Nueva Imagen.
- Antillanca, Ariel** (1998): *Entre el mito y la realidad: el pueblo mapuche en la literatura chilena*, Santiago, LOM.
- Balart, Carmen y Céspedes, Irma** (2000): *Mito y palabra creadora de mundo en la literatura hispanoamericana*, Cuadernos de la Facultad, Colección Monografía Temática N° 20, Santiago, UMCE.
- Balart, Carmen y Céspedes, Irma** (2001): "Pensamiento, cultura y literatura en Latinoamérica" en *Contextos* N°6, Santiago, UMCE, pp. 177-183.
- Balart, Carmen y Céspedes, Irma** (2001): "Novela, pensamiento y cultura en Chile, desde el último tercio del siglo XX" en *Primeras Jornadas Interuniversitarias de Investigación*, Santiago, Vicerrectoría Académica, Dirección de Investigación, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, pp. 11-5.
- Balart, Carmen y Céspedes, Irma** (2001): "Una lectura interpretativa de *La Reina Isabel cantaba rancheras*" en *Contextos* N°7, Santiago, UMCE, pp. 141-159.
- Balart, Carmen y Céspedes, Irma** (2002): "Literatura y sociedad" en *Revista Intramuros* N° 3, Santiago, UMCE, pp. 9-15.
- Balart, Carmen y Céspedes, Irma** (2003): *Narrativa chilena actual: estructura y temas*, Cuadernos de Facultad, Colección Aula 2003 N°3, Santiago, UMCE.
- Berenguer, Carmen**, compiladora (1994): *Escribir en los bordes*, Santiago, Cuarto Propio.
- Bianchi, Soledad** (1982): *La joven poesía chilena*, Rotterdam, Instituto para el Nuevo Chile.
- Bianchi, Soledad**, compiladora (1983): *Entre la lluvia y el arco iris: algunos jóvenes poetas chilenos*, Rotterdam, Instituto para el Nuevo Chile.

¹ Informe de actividades realizadas al amparo del convenio entre el Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades (CEIICH) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y la Facultad de Historia, Geografía y Letras de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (UMCE).

² Académica e Investigadora del Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades (CEIICH), Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

- Bianchi, Soledad** (1983): "Apuntes iniciales acerca de los desafíos de la redemocratización en lo cultural" en *América joven* N° 34, Rotterdam, pp. 28-34.
- Bianchi, Soledad** (1986): "María Luisa Bombal o una difícil travesía: del amor mediocre al amor pasión" en *Femmes des Amériques*, tomo 11, serie B, Toulouse, pp. 191-207.
- Bianchi, Soledad** (1988): "Hace una década: Congreso Internacional de Literatura Femenina Latinoamericana, 1987" en *Nomadías* N° 3, Santiago, pp. 168-171.
- Bianchi, Soledad**, compiladora (1990): *Poesía chilena: miradas-enfoques-apuntes*, Santiago, Documentas/CESOC.
- Bianchi, Soledad** (1990): "Una suma necesaria: Literatura chilena y cambio: 1973-1990" en *Revista Chilena de Literatura* N° 36, Santiago, Universidad de Chile.
- Bianchi, Soledad**, compiladora (1992): *Viajes de ida y vuelta: poetas chilenos en Europa*, Santiago, Cordillera/Documentas.
- Bianchi, Soledad** (1993): "Escribir desde la mujer" en *Literatura y lingüística* N° 6, Santiago, pp. 25-32.
- Bianchi, Soledad** (1995): *La memoria: modelo para armar: grupos literarios de la década del sesenta en Chile*, entrevistas, Santiago, Universitaria.
- Bianchi, Soledad** (1997): *Cabos sueltos*, Santiago, TADECH.
- Bianchi, Soledad** (1997): *La insoportable levedad: imágenes y textos, postdictadura y modernidad en Chile*, Santiago, Universidad ARCIS, Centro de Investigaciones Sociales.
- Bianchi, Soledad** (2001): "Emociones y best-sellers" en *Anales de literatura chilena* N° 2, Santiago, Universidad de Chile.
- Bravo, Anne** (1986): *El Mercurio: un discurso sobre la cultura, 1958-1980*, Santiago, CENECA.
- Brunner, José Joaquín** (1981): *La cultura autoritaria en Chile*, Santiago, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales.
- Brunner, José Joaquín y Catalán, Gonzalo** (1985): *Cinco estudios sobre cultura y sociedad*, Santiago, Salesianos.
- Brunner, José Joaquín; Barrios, Alicia y Catalán, Carlos** (1989): *Chile: transformaciones culturales y modernidad*, Santiago, Salesianos.
- Calabrese, Elisa**, ed. (1994): *Itinerarios entre la ficción y la historia*, Buenos Aires, Grupo Editor Latinoamericano.
- Cánovas, Rodrigo** (1986): *Lihn, Zurita, Ictus, Radrigán: literatura chilena y experiencia autoritaria*, Santiago, Salesianos.
- Cánovas, Rodrigo** y colaboradores: **Pizarro, Carolina; Santos, Danilo y Sepúlveda, Magda** (1997): *Novela chilena: nuevas generaciones: el abordaje de los huérfanos*, Santiago, Universidad Católica de Chile.
- Carrasco, Hugo** (1993): "Poesía mapuche actual: de la apropiación hacia la innovación cultural" en *Revista chilena de literatura* N° 43, Universidad de Chile, pp. 75-87.
- Catalán, Carlos y Munizaga, Giselle** (1986): *Políticas culturales estatales bajo el autoritarismo en Chile*, Santiago, CENECA.
- Catalán, Carlos; Guillisasti, Rafael y Munizaga, Giselle** (1987): *Transformaciones del sistema cultural chileno entre 1920-1973*, Santiago, CENECA.
- Céspedes, Irma y Balart, Carmen** (2003): "La ficción del tiempo en la narrativa chilena actual" en *Contextos* N°9, Santiago, UMCE, pp. 145-155.
- Concurso Nacional de Cuentos Manuel Rojas** (1991): *Urgentes y rabiosos*, Santiago, Mosquito.
- Congreso Internacional de Escritores** (1992): *Muestra Literaria "Juntémonos en Chile"*, Santiago, Sociedad de Escritores de Chile, Proyecto Educación para la Democracia. (SECH-PRED), *La Nación*.
- Coppola, Salvattori** (1995): *La novela chilena fuera del lugar: 1975-1990*, Santiago, COMALA.

- Délano, Luis Enrique (1976): *La base*, México, UAS.
- Délano, Luis Enrique (1978): *Sobre todo Madrid*, México, Extemporáneos.
- Délano, Luis Enrique (1987): *Las veladas del exilio*, México, Villicaña.
- Dorfman, Ariel (1979): *Cría ojos*, México, Nueva Imagen.
- Dorfman, Ariel (1981): *Viudas*, México, Siglo XXI.
- Dorfman, Ariel (1982): *La última canción de Manuel Sendero*, México, Siglo XXI.
- Eltit, Diamela (2000): *Emergencias: escritos sobre literatura, arte y política*, edición y prólogo de Leonidas Morales, Santiago, Planeta/Ariel.
- Epple, Juan Armando (1986): *Cruzando la cordillera. El cuento chileno (1973-1983)*, México, SEP.
- Epple, Juan Armando (1989): *Brevísima relación del cuento breve de Chile*, Santiago, LAR.
- Epple, Juan Armando (1999): *Con tinta sangre*, Chile, Mosquito.
- Fernández, Ariel (s/f): *Visión crítica de la poesía chilena*, Santiago, Tamarugal.
- Fernández, Maximino (1996): *Historia de la literatura chilena*, Santiago, Salesianos.
- Fernández, Maximino (2002): *La literatura chilena de finales del siglo XX*, Santiago, Salesianos.
- Foxley, Ana María y Tironi, Eugenio, editores (1994): *1990-1994: la cultura chilena en transición*, Santiago, Ministerio Secretaría General de Gobierno, Secretaría Comunicación y Cultura.
- Fuguet, Alberto y Gómez, Sergio, editores (1993): *Cuentos con walkman*, Santiago, Planeta.
- Fuguet, Alberto y Gómez, Sergio, editores (1996): *McOndo*, Barcelona, Grijalbo-Mondadori.
- Garretón, Manuel Antonio, Garretón, Roberto y Garretón, Carmen (1998): *Por la fuerza sin la razón: análisis y texto de los bandos de la dictadura militar*, Santiago, LOM.
- Guerra, Christian (1994): "Dijo las cosas por su nombre" en *Proyección* N° 1, Santiago, pp. 12-13.
- Invernizzi, Lucía (1993): "Recursos de la argumentación judicial-deliberativa en el *Cautiverio feliz* de Pineda y Bascuñán" en *Revista chilena de literatura* N° 43, Santiago, Universidad de Chile, pp. 5-30.
- Jara, René y Vidal, Hernán, editores (1986): *Testimonio y literatura*, Minneapolis, Institute for the Study of Ideologies and Literature.
- Jerez, Fernando (1975): *Así es la cosa*, México, Samo.
- Jofré, Manuel (1984): "Soledad Bianchi. Haciendo Chile en el exilio" en *Apsi*, 31 de julio a 13 de agosto, pp. 47-48.
- Jofré, Manuel (1986): *Literatura chilena en el exilio*, Santiago, CENECA.
- Jofré, Manuel (1991): *La cultura local*, Santiago, CENECA.
- Jofré, Manuel (1995): *Tentando vías: semiótica, estudios culturales y teoría de la literatura*, Santiago, Universidad Católica Blas Cañas; Quito, Universidad Andina Simón Bolívar.
- Jofré, Manuel (1995): *Literatura chilena actual: cinco estudios: narrativa, poesía, crítica, ensayo y testimonio*, Santiago, Universidad Católica Blas Cañas.
- Kohut, Karl y Morales, José (2002): *Literatura chilena hoy. La difícil transición*, Madrid-Frankfurt/Maim, Iberoamericana-Vervuet.
- Lazzara, Michael (2002): *Los años de silencio* (entrevistas), Santiago, Cuarto Propio.
- Lemebel, Pedro (1998): "El exilio dorado" en *Punto final* N° 425, agosto, p. 12.
- Lihn, Enrique (1980): *El arte de la palabra*, Barcelona, Pomaire.
- Maldonado, Carlos (1971): *La revolución chilena y los problemas de la cultura*, Santiago, Horizonte.
- Manzoni, Celina (2001): *Un dilema cubano. Nacionalismo y vanguardia*, La Habana, Casa de las Américas.
- Manzoni, Celina, compiladora (2002): *Roberto Bolaño. La escritura como tauromaquia*, Buenos Aires, Corregidor.
- Mardones, Edgardo (1983): *Caperucita desnudando al lobo*, Madrid, Lar.

- Martínez, Sergio** (1996): *Entre Lenin y Lennon*, Santiago, Mosquito Comunicaciones.
- Morales, Leonidas** (1998): *Conversaciones con Diamela Eltit*, Santiago, Cuarto Propio.
- Morales, Leonidas** (1998): *Figuras literarias, rupturas culturales*, Santiago, Cuarto Propio. (Prólogo de Soledad Bianchi).
- Moraña, Mabel**, editora (2000): *Nuevas perspectivas sobre América Latina: el desafío de los estudios culturales*, Santiago, Cuarto Propio.
- Munizaga, Giselle** (1984): *Revistas y espacio comunicativo*, Santiago, CENECA.
- Muñoz, Diego y Díaz-Eterovic**, compiladores (1992): *Andar con cuentos: nueva narrativa chilena (1948-1962)*, Santiago, Mosquito.
- Narváez, Jorge** (1983): *El testimonio: 1972-1982: transformaciones en el sistema literario*, Santiago, CENECA.
- Neustadt, Robert** (2001): *Cada día: la creación de un arte social*, Santiago, Cuarto Propio.
- Olea, Raquel y Grau, Olga**, compiladoras (2001): *Volver a la memoria*, Santiago, LOM/La Morada.
- Olivárez, Carlos**, editor (1997): *Nueva narrativa chilena*, Santiago, LOM.
- Ortega, Eliana** (1996): *Lo que se hereda no se hurta: ensayo de crítica literaria feminista*, Santiago, Cuarto Propio.
- Ortega, Eliana**, editora (2001): *Escritoras de nuestra América: más allá de la ciudad letrada*, Santiago, Isis Internacional.
- Páez, José-Christian** (1999): *Diccionario biobibliográfico de escritores chilenos jóvenes y autoeditados*, Santiago, Universidad Tecnológica Metropolitana.
- Phaf-Rheinberger, Ineke** (2001): "The contemporary Surinamese novel" en A. James Arnold, editor, *A history of literature in the Caribbean*, vol. 2: *English and Dutch-speaking regions*, Amsterdam-Filadelfia, John Benjamin Publishing Company, pp. 527-541.
- Piña, Juan Andrés** (1991): *Conversaciones con la narrativa chilena*, Santiago, Los Andes/Alborada.
- Pottlitzer, Joanne** (2003): "Lotty Rosenfeld, visual artist" en *Review Latin American Literature and Arts*, Nueva York, primavera, pp. 62-73.
- Quezada, Jaime** (1997): *Literatura chilena, apuntes de un tiempo: 1970-1995*, Santiago, Ministerio de Educación, Departamento de Programas Culturales.
- Richard, Nelly**, coordinadora (1987): *Arte en Chile desde 1973: escena de avanzada y sociedad*, Santiago, FLACSO.
- Richard, Nelly**, editora (2000): *Políticas y estéticas de la memoria*, Santiago, Cuarto Propio.
- Richard, Nelly** (2001): *Residuos y metáforas: ensayos de crítica cultural sobre el Chile de la transición*, Santiago, Cuarto Propio/Colorama.
- Richard, Nelly y Moreiras, Alberto**, editores (2001): *Pensar en la postdictadura*, Santiago, Cuarto Propio.
- Rivera, Anny** (1983): *Transformaciones culturales y movimiento artístico en el orden autoritario: Chile: 1973-1982*, Santiago.
- Rojo, Grínor** (1987): *Crítica del exilio: ensayos sobre literatura latinoamericana actual*, Santiago, Pehuén.
- Rojo, Grínor** (2001): *Diez tesis sobre la crítica*, Santiago, LOM.
- Revista Simpson siete**, números 1, 2, 3, 4 y 7, Santiago, 1992-1995.
- Saldés, Sergio y Novoa, Marcelo** (1990): *Tatuajes. Diez narradores inéditos de la generación de 1987*, Santiago, Trombo Azul - Documentas.
- Skármeta, Antonio** (1986): *Soñé que la nieve ardía*, Concepción, Lar (Prólogo de Soledad Bianchi).
- Sosnowski, Saúl**, editor (1999): *La cultura de un siglo: América Latina en sus revistas*, Buenos Aires, Alianza.
- Subercaseaux, Bernardo** (1983): *Transformaciones de la crítica literaria en Chile: 1960-1982*, Santiago, CENECA.

- Subercaseaux, Bernardo** (1984): *Notas sobre autoritarismo y lectura en Chile*, Santiago, CENECA.
- Subercaseaux, Bernardo** (1984): *La industria editorial y el libro en Chile: 1930-1984: ensayo de interpretación de una crisis*, Santiago, CENECA.
- Subercaseaux, Bernardo** (1991): *Historia, literatura y sociedad: Ensayos de hermenéutica cultural*, Santiago, Documentas/CESOC/CENECA.
- Tafra, Sylvia** (1998): *Diamela Eltit: el rito de pasaje como estrategia textual*, Santiago, DIBAM, Centro de Investigaciones Diego Barros Arana, RIP.
- Teitelboim, Volodia** (1980): *La guerra interna*, México, Joaquín Mortiz.
- Valdés, Hernán** (1981): *A partir del fin*, México, ERA.
- Valdivieso, Jaime** (1993): "Ser y no ser de la 'nueva novela'" en *Punto final* N° 284, febrero, p. 16.
- Valdivieso, Jaime** (1987): *Chile: un mito y su ruptura*, Santiago, LAR.
- Varios autores** (s/f): *La cultura en la vía chilena al socialismo*, Santiago, Cormorán.
- Varios autores** (1983): *Chile en todas partes*, México, Casa de Chile.
- Varios autores** (2001): *Escritores por el fomento del libro y la lectura. Actas del tercer encuentro*, Santiago, Gobierno de Chile, Letras de Chile, Mosquito Comunicaciones.
- Vidal, Hernán** (1984): *Sentido y práctica de la crítica literaria socio-histórica: panfleto para la proposición de una arqueología acotada*, Minneapolis, Institute for the Study of Ideologies and Literature.
- Vidal, Hernán**, editor (1985): *Fascismo y experiencia literaria: reflexiones para una recanonización*, Minneapolis, Society for the Study of Contemporary Hispanic and Lusophone Revolutionary Literatures.
- Vidal, Hernán** (1987): *Poética de la población marginal. Fundamentos materialistas para una historiografía estética*, Minneapolis, The Prisma Institut.
- Vidal, Hernán** (1989): *Cultura nacional chilena. Crítica literaria y derechos humanos*, Minneapolis, Institute for the Study of Ideologies and Literature.
- Vidal, Hernán** (1994): *Crítica literaria como defensa de los derechos humanos: cuestión teórica*, Neward Delaware, Juan de la Cuesta.
- Vidal, Hernán** (1997): *Política cultural de la memoria histórica: derechos humanos y discursos culturales en Chile*, Santiago, Mosquito.
- Vidal, Hernán** (2000): *Chile: poética de la tortura política*, Santiago, Mosquito Comunicaciones.
- Villegas, Juan**, (1983): *La visita del presidente o adoraciones fálicas en el Valle del Puelo*, México, Centauro.
- Viñas, David** (1979): *Cuerpo a cuerpo*, México, Siglo XXI.
- Wellinga, Klaas** (1989): *Nueva cultura nicaragüense*, Buenos Aires, Libros de Utopías del Sur.
- Zurita, Raúl** (1983): *Literatura, lenguaje y sociedad: 1973-1983*, Santiago, CENECA.

BALANCE SUCINTO

- Debido al golpe de Estado y la dictadura militar, existe abundante análisis y crítica literaria sobre la cultura autoritaria y la literatura chilena en el exilio. Esto contrasta con la información acerca de los escritores que permanecieron en el país, excepto quienes se volvieron cánones para la crítica literaria académica desde los años ochenta.
- En el caso de la narrativa política y de mujeres, los estudios literarios y artísticos, del país y extranjeros, privilegian los casos de Diamela Eltit y el grupo CADA. Los relativos a la literatura de mujeres se emprenden desde enclaves institucionales (académicos y editoriales).
- En cuanto al conocimiento de las repercusiones en el campo literario chileno del retorno de los exiliados, la información debe entresacarse de las entrevistas y de artículos periodísticos.
- Se puede decir que la Sociedad de Escritores de Chile (SECH) constituye un enclave peculiar por las siguientes razones: (a) conforma un frente de defensa ante las omisiones por parte de grupos posicionados en: instituciones académicas, editoriales transnacionales, redes con recursos económicos propios; (b) contribuye a la legitimación de escritores que viven fuera de Chile; (c) funda su prestigio en la solidaridad que practica: la afiliación a la SECH inviste a aquellos socios con escaso capital simbólico de cierto grado de legitimidad; (d) inviste de legitimidad a los miembros del directorio para que negocien la influencia y presencia de la SECH con otros agentes del campo literario: grupos poderosos, instituciones estatales, editoriales; (e) No obstante lo anterior, no excluye la participación de sus integrantes en otros campos. Se trata de escritores que publican en editoriales de primer nivel, cuyos productos circulan comercialmente dentro y fuera de Chile. Ello confirma que la constitución de posiciones literarias no es estática, sino en constante recomposición.
- La tendencia literaria de autores cosmopolitas muy cercanos a la literatura norteamericana es semejante a fenómenos que ocurren en México. El fenómeno se hizo evidente en las últimas dos décadas del siglo XX, merced al impulso de las editoriales transnacionales con sede en España. Las coincidencias en ideología literaria fundamentan la conjetura: el reiterado afán de negar el realismo mágico y la relación de la historia con la literatura son consignas repetidas por narradores hispanoamericanos nacidos a partir de los años sesenta del siglo pasado.
- Las acciones de grupos culturales independientes que producen artesanalmente se explican por una política cultural estatal con recursos insuficientes. En consecuencia, existe una tradición independentista que ahora se ha fortalecido con la difusión por la web. Estos grupos tienen una dimensión política izquierdista y por lo tanto aglutinan el disenso de la clase media letrada.
- La existencia de grupos independientes parece ser posible gracias a la cantidad de lectores en Chile. Al respecto, deberían consultarse los datos estadísticos de la UNESCO, para conocer la proporción de lectores en la población total del país.
- El Consejo para la Cultura y las Artes es un actor nuevo en el campo literario chileno. Estamos a tiempo para seguir, registrar y analizar su trayectoria y sus repercusiones en las diferentes posiciones en las que se han ubicado los escritores.
- La bibliografía que se entrega en el presente documento podría ser la base para un proyecto de trabajo académico y sistemático, en torno al campo literario chileno, en el que participaran académicos y escritores de Chile y México.